

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

10 JUILLET 1996

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**modifiant la loi du 28 décembre 1964
relative à la lutte contre
la pollution atmosphérique
en vue d'y insérer un chapitre
relatif à l'amélioration
de la qualité de l'air,
la prévention et la gestion
des situations de dépassement des seuils
de concentration de substances toxiques
dans l'air ambiant
et à l'information de la population
sur la qualité de l'air ambiant
en Région de Bruxelles-Capitale.**

(déposée par Marie NAGY,
Alain ADRIAENS, Paul GALAND,
Evelyne HUYTEBROECK) (F)

Développements

1. Appel à une politique responsable

En avril 1995 la Cellule Interrégionale de l'Environnement publiait en collaboration avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie un rapport alarmant intitulé «*La surmortalité associée à une vague de chaleur et à la pollution photochimique durant l'été 1994 en Belgique*» (1).

(1) Rapport préliminaire, IHE / CELINE, avril 1995.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1995-1996

10 JULI 1996

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de wet
van 28 december 1964 betreffende
de bestrijding van de luchtverontreiniging
teneinde een hoofdstuk in te voegen
betreffende de verbetering van
de luchtkwaliteit, de preventie en
de beheersing van toestanden
waarbij de drempelwaarden
van concentratie van giftige stoffen
in de lucht overschreden worden,
en betreffende de informatieverstrekking
aan de bevolking over de luchtkwaliteit
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

(ingedien door Marie NAGY,
Alain ADRIAENS, Paul GALAND,
Evelyne HUYTEBROECK) (F)

Toelichting

1. Oproep tot een bedachtzaam beleid

In april 1995 heeft de Interregionale Cel voor het Leefmilieu in samenwerking met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie een alarmerend verslag uitgebracht met als titel: «*Oversterfte verbonden aan het voorkomen van een warmtegolf en fotochemische luchtverontreiniging tijdens de zomer 1994 in België*» (1).

(1) Voorafgaand verslag, IHE/IRCEL, april 1995.

Entre le 26 juin et le 7 août 1994 il y a eu 1226 décès de trop par rapport à la moyenne observée durant les années 1985 à 1993.

Pendant cette période, les taux de concentration journaliers d'ozone ont été en moyenne supérieurs à la valeur guide OMS⁽²⁾. La concentration moyenne de particules en suspension a également dépassé la valeur guide OMS⁽³⁾.

Le rapport est formel : «...l'importance de la mortalité journalière dépendait avant tout de la valeur du produit de la température par la concentration de l'ozone, mesurées le jour précédent. Cette interaction entre la température et la concentration d'ozone suggère que l'augmentation de la mortalité en fonction de la température dépend de la concentration de l'ozone et inversement.»

Loin d'être occasionnel, le problème tend à s'amplifier. Depuis 1979, année où l'on a commencé en Belgique à mesurer sa concentration, il y a chaque été un peu plus d'ozone dans l'air que nous respirons⁽⁴⁾.

Les mesures effectuées au cours de l'été précédent ont confirmé cette tendance.

La surcharge en ozone pour la santé de la population, calculée en fonction de la densité de celle-ci est la plus importante dans la zone Charleroi - Bruxelles - Malines - Anvers. Bruxelles y occupe la première place avec 14,3% de surcharge pour la protection de la santé⁽⁵⁾.

Ce n'est pas tout, une étude menée en France dans le cadre du programme européen APHEA (Air Pollution and Health) auxquelles se sont associées quinze villes européennes dont aucune ville belge, met en évidence les effets sur la santé de la pollution de l'air par les particules et le dioxyde de souffre.

⁽²⁾ Rapport IHE / CELINE, opcit, p.3. Il s'agit des concentrations semi-horaires mesurées entre 14h et 21h qui ont été en moyenne supérieures à la valeur de 100 µg/m³ pour une exposition continue de 8 heures (WHO 1987).

⁽³⁾ Rapport IHE / CELINE, ibidem. Il s'agit de la moyenne spatiale de la concentration journalière qui a dépassé la valeur de 125 µg/m³ pendant 7 jours.

⁽⁴⁾ «Surcharge en ozone pendant l'été 1995 en Belgique», CELINE, nov. 1995, p.14. On observe une tendance générale à l'augmentation du nombre de jours au cours desquels sont observés des dépassements des valeurs guides pour la santé avec toutefois des pics entre les années 1982 et 1984 et surtout durant les années 1989 et 1990.

⁽⁵⁾ Rapport CELINE Op cit, p. 18 et s., excès d'ozone DROE par rapport à la norme européenne de protection de la santé entre le 1er mai et le 31 août 1995 (110 µg/m³ pour une exposition de 8 heures)

Van 26 juni tot 7 augustus 1994 zijn er 1226 sterfgevallen meer geweest dan er gemiddeld waren in de jaren 1985 tot 1993.

Tijdens deze periode waren de dagelijkse ozonconcentraties gemiddeld hoger dan de richtwaarde van de WGO⁽²⁾. De gemiddelde concentratie van zwevende deeltjes heeft eveneens de richtwaarde van de WGO overschreden⁽³⁾.

Het verslag laat daar geen twijfel over bestaan: «De omvang van de dagelijkse mortaliteit was vooral afhankelijk van het produkt temperatuur x ozonconcentratie van de dag voordien. Deze interactie tussen beide factoren suggerert dat de toename van de mortaliteit in functie van de temperatuur afhankelijk is van de ozonconcentratie en omgekeerd.»

Het is geenszins een tijdelijk probleem, het neemt zelfs toe. Sinds 1979, het jaar dat men in België met het meten van de concentraties begonnen is, bevat de lucht die we inademen iedere zomer iets meer ozon⁽⁴⁾.

De metingen van vorige zomer hebben deze evolutie bevestigd.

De ozonoverlast voor de gezondheid van de bevolking, die berekend wordt volgens de dichtheid van de bevolking, is het grootst in de zone Charleroi - Brussel - Mechelen - Antwerpen. Brussel komt op de eerste plaats met 14,3 % overlast voor de gezondheid⁽⁵⁾.

Dat is niet alles. Een studie, die in Frankrijk in het kader van het Europese programma APHEA (Air Pollution and Health) en in samenwerking met vijftien Europese steden, waaronder geen enkele Belgische stad, uitgevoerd werd, toont de gevolgen aan van de luchtvervuiling door zwevende deeltjes en zwaveldioxyde voor de gezondheid.

⁽²⁾ Verslag IHE/ IRCEL, op. cit. blz. 3. Het gaat om de halfuurgemiddelen van de ozonconcentraties gemeten tussen 14u en 21u, die gemiddeld hoger waren dan de waarde van 100 µg/m³ voor een doorlopende blootstelling van 8 uur (WGO 1987).

⁽³⁾ Verslag IHE/ IRCEL, ibidem. Het gaat om het ruimtelijke gemiddelde van de dagelijkse concentratie dat de waarde van 125 µg/m³ gedurende zeven dagen overschreden heeft.

⁽⁴⁾ Ozonoverlast in België tijdens de zomer 1995, IRCEL, nov. 1995, blz. 14. In het algemeen wordt vastgesteld dat het aantal dagen waarop de richtwaarden voor de gezondheid overschreden worden lijkt toe te nemen; de pieken worden bereikt tussen 1982 en 1984 en vooral tijdens de jaren 1989 en 1990.

⁽⁵⁾ Verslag IRCEL, op. cit., blz. 18 en volgende, ozonoverlast DROE in vergelijking met de Europese norm voor de bescherming van de gezondheid tussen 1 mei en 31 augustus 1995 (110 µg/m³ voor een blootstelling van 8 uur).

La part de la mortalité cardio-vasculaire attribuable à cette pollution est de 30 à 50 décès par an à Lyon et 250 à 350 à Paris (6).

Les auteurs rappellent que ces dix dernières années, de nombreuses publications ont montré que des impacts à court terme sur la mortalité étaient observés pour des niveaux de polluants en deçà des limites actuellement en vigueur (7).

Des études récentes ont également suggéré que l'exposition continue sur une longue période à des niveaux de pollution non extrêmes pouvait réduire significativement la survie moyenne de la population générale (8).

Les pollutions acides sont également responsables d'une diminution de la capacité respiratoire et constituent un facteur d'affections respiratoires qui peuvent avoir des conséquences inquiétantes pour les enfants en bas âge (9).

Selon l'OMS, il n'y aurait même pas de seuils en dessous desquels la pollution par les dioxydes de soufre, les oxydes d'azotes et les particules ne présente aucun risque pour la santé. Les seuils actuels de protection de la santé relatifs à l'ozone sont également contestés (10).

Un élément se confirme, le transport routier constitue une source majeure de la pollution atmosphérique. Ceci est d'autant plus vrai à Bruxelles où le secteur secondaire n'est plus déterminant.

Loin de décourager l'usage de la voiture, l'on pense toujours en termes de fluidité et d'amélioration des performances environnementales des moteurs. Cependant depuis l'entrée en vigueur du «*Clean Air Act*» aux Etats Unis, on sait qu'il ne suffit pas de modifier la qualité des émissions. L'augmentation du volume global du trafic anéantit les résultats obtenus. •

Comment peut-on parler à Bruxelles d'amélioration de la fluidité du trafic lorsque l'on sait qu'un augmentation du nombre de déplacements en voitures privées de 30% entre 1991 et 2005 conduira à politique inchangée, à une diminution de la vitesse moyenne de 48% et à une augmenta-

Het aantal sterfgevallen met cardio-vasculaire oorzaak dat met deze verontreiniging in verband gebracht kan worden, bedraagt 30 tot 50 sterfgevallen per jaar in Lyon en 250 tot 350 in Parijs (6).

De auteurs van de studie herinneren eraan dat de jongste tien jaar heel wat publikaties hebben aangetoond dat op korte termijn een stijging van het sterfecijfer vastgesteld wordt ten gevolge van verontreinigende stoffen waarvan de concentratie zich nog onder de huidige grenswaarden bevindt (7).

Recente studies doen ook vermoeden dat een voortdurende en lange blootstelling aan een niet overdreven sterke luchtverontreiniging de gemiddelde levensduur van de gehele bevolking gevoelig kan verminderen (8).

De verontreiniging door zure regen is eveneens de oorzaak van een verminderd ademhalingsvermogen en van ademhalingsproblemen die onrustwekkende gevolgen kunnen hebben voor jonge kinderen (9).

Volgens de WGO bestaan er zelfs geen drempelwaarden waaronder de vervuiling door zwaveldioxyden, stikstofoxyden en deeltjes geen gevaar opleveren voor de gezondheid. De huidige ozondrempelwaarden waaronder geen gevaar voor de gezondheid bestaat, worden ook betwist (10).

Over een gegeven bestaat geen twijfel meer: het wegverkeer is een van de hoofdoorzaken van de luchtverontreiniging. Dat is zeker het geval in Brussel waar de secundaire sector niet meer op de eerste plaats komt.

In plaats van het gebruik van de wagen te ontmoedigen, heeft men het steeds over de vlotheid van het verkeer en de verbetering van de milieuprestatie van de motoren. Sinds de inwerkingtreding van de «*Clean Air Act*» in de Verenigde Staten weet men echter dat het niet voldoende is de kwaliteit van de emissies te verbeteren. De algemene toename van het verkeer doet de verkregen resultaten teniet.

Hoe kan men in Brussel spreken over het vlotter maken van het verkeer wanneer men weet dat een toename met 30% van de verplaatsingen met de privé-wagen tussen 1991 en 2005, bij een ongewijzigd beleid, zal leiden tot een daling van de gemiddelde snelheid met 48% en een daar-

(6) «*Impact de la pollution atmosphérique urbaine de type acido-particulaire sur la mortalité quotidienne à Lyon et dans l'agglomération parisienne*», programme européen APHEA, fév. 1996.

(7) Etude APHEA, opcit, p.3.

(8) Etude APHEA, opcit, p.17.

(9) C'est dans les premières années de la vie que se constitue l'arbre bronchique. A cette période des affections de celui-ci hypotèquent le système respiratoire de l'individu.

(10) Le groupe d'experts du gouvernement du Royaume-Uni sur les normes de propose une limite moyenne de 50 µg/m³ pour une exposition de 8 h (cité dans la proposition de résolution commune au Parlement européen, B4-0989/RC1, B4-1018/RC1, B4-1031/RC1).

(6) *Gevolgen van de stedelijke luchtverontreiniging door zuurhoudende stoffen op het dagelijkse sterfecijfer in Lyon en in de agglomeratie van Parijs*, Europees programma APHEA, februari 1996.

(7) APHEA-onderzoek, op. cit., blz. 3.

(8) APHEA-onderzoek, op. cit., blz. 17.

(9) Tijdens de eerste levensjaren worden de bronchiën gevormd. Aandoeningen tijdens deze periode vormen een gevaar voor de verdere ontwikkeling van het ademhalingsstelsel van het individu.

(10) De groep experts van de Britse regering stelt een gemiddelde grens voor van 50 µg/m³ voor een blootstelling van 8 uur (aangehaald in het gemeenschappelijke voorstel van resolutie van het Europees Parlement, B4-0989/RC1, B4-1018/RC1, B4-1031/RC1).

tion corrélative de la consommation de carburant de 103% ce qui doit mener à une explosion de la pollution atmosphérique (103 % d'augmentation équivaut approximativement à 43.700 tonnes par ans de NO_x et 3.823 tonnes de SO₂ en l'an 2005 par rapport respectivement à 1662 tonnes et 19.000 tonnes en 1991).

La pollution de l'air touche indistinctement chaque individu, seule la gravité des conséquences varie. Certain en meurent, d'autres deviennent astmatiques, ou allergiques,...

Osera-t-on encore en 2005 publier le chiffre du nombre de décès causés par cette pollution ?

C'est notre tâche en tant qu'élus de sauvegarder la protection de l'intérêt général de la collectivité qui nous a désignés; c'est à chacun d'entre nous que les générations futures demanderont des comptes.

Leur dirons-nous avoir consacré près de cents millions à une étude sur la problématique du trafic à Bruxelles pour ensuite l'oublier dans un tiroir?

Devant les prévisions d'augmentation, la fluidité du trafic ne peut constituer en tant que telle une réponse à un drame en préparation. Elle ne pourra-être qu'une des conséquences bénéfiques d'une politique sévère de découragement de l'utilisation de la voiture en ville. Une politique qui aborde les problèmes eux-mêmes et non simplement leurs effets.

2. L'air ambiant en ville

Dans l'air ambiant se trouvent naturellement d'autres éléments que l'oxygène l'azote et la vapeur d'eau. L'atmosphère contient de nombreuses substances d'origine naturelle dont le gaz carbonique, les poussières, les gaz volcaniques, les débris et produits d'origine végétale tels que les pollens, spores, etc. Les mécanismes de fonctionnement du milieu naturel réalisent le maintien d'un équilibre qui permet de conserver une qualité moyenne de l'air.

Cet équilibre a été perturbé de façon significative par l'activité humaine. Les seules activités liées à la combustion contribuent à l'échelle mondiale, pour près de 20 % à la quantité totale de particules présentes sur la planète. En ville où un grand nombre d'activités nécessitant un processus de combustion tel que le transport et le chauffage, se trouvent concentrées sur une petite portion de territoire, cette proportion est largement dépassée (¹¹).

(¹¹) «La Pollution Atmosphérique, ses effets et ses coûts en Région de Bruxelles-capitale», S. FALLY, D. JOANNES, D. LEDUC, M-F. SCHRALL, ULB, 1995, p.7.

mee gepaard gaande stijging van het brandstofverbruik met 103%. Deze toestand zal ertoe leiden dat de luchtverontreiniging uit de hand loopt. Een verhoging van 103% komt ongeveer overeen met 43.700 ton No_x per jaar en 3.823 ton SO₂ in het jaar 2005, tegenover respectievelijk 1662 ton en 19.000 ton in 1991.

De luchtverontreiniging treft iedereen zonder onderscheid. Enkel de ernst van de gevolgen is verschillend. Sommigen sterven, anderen krijgen astma of krijgen een allergie...

Zal men in 2005 nog het sterftecijfer als gevolg van deze verontreiniging durven bekendmaken?

Het is onze taak als gekozenen om te blijven zorgen voor de bescherming van het algemeen belang van de burgers die ons gekozen hebben. Ieder van ons zal verantwoording moeten afleggen aan de komende generaties.

Zullen we zeggen dat we ongeveer honderd miljoen aan een studie over het wegverkeer in Brussel besteed hebben en het daarna in een kast laten liggen hebben?

Gezien de verwachte toename van de luchtverontreiniging, is vlot verkeer op zich geen antwoord op een drama dat zich aftekent. Dit kan enkel een van de positieve gevolgen zijn van een streng beleid om het gebruik van de wagen in de stad af te remmen. Men moet de problemen zelf aanpakken en niet enkel de gevolgen.

2. De lucht in de stad

De lucht bevat natuurlijk andere bestanddelen dan stikstoxyde en waterdamp. De atmosfeer bevat tal van natuurlijke stoffen waaronder koolzuurgas, stofdeeltjes, vulkanische gassen en stoffen van plantaardige oorsprong zoals de pollens, sporen enz. Het natuurlijk milieu zorgt door zijn werkingsmechanismen zelf voor de instandhouding van een evenwicht dat ervoor zorgt dat de kwaliteit van de lucht in stand wordt gehouden.

Dit evenwicht werd ernstig verstoord door de menselijke activiteiten. De activiteiten waarbij brandstof verbruikt wordt, zorgen op wereldschaal alleen al voor 20% van de totale hoeveelheid stofdeeltjes op de planeet. In de stad zijn op een klein grondgebied tal van activiteiten die brandstof verbruiken geconcentreerd, zoals het transport en de verwarming. De verhouding van 20% wordt er ruim overschreden (¹¹).

(¹¹) De luchtvervuiling, de gevolgen en de kosten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, S. FALLY, D. JOANNES, D. LEDUC, M-F. SCHRALL, ULB, 1995, blz. 7.

Ce n'est donc pas un hasard si c'est dans les villes que les concentrations en polluants atteignent les niveaux les plus élevés. Il convient dès lors de s'inquiéter particulièrement des répercussions sur la santé des personnes de cette exposition accrue aux polluants de l'air ambiant.

La pollution de la troposphère, partie basse de l'atmosphère, résulte principalement du chauffage domestique, de l'activité industrielle et du trafic routier.

A Bruxelles, la part de pollution résultant du chauffage domestique a nettement diminué suite à la généralisation de l'utilisation du gaz naturel. La part de pollution due à l'industrie s'est également considérablement réduite suite au départ de certaines entreprises et grâce à l'installation de systèmes de dépollution.

Reste la pollution produite par le transport routier qui se taille la part du lion dans la pollution de l'air ambiant à Bruxelles: 50 à 70 % .

Les véhicules automoteurs constituent la source par excellence de pollution atmosphérique. Si les rejets de plomb ont diminués grâce à l'essence sans plomb, elle constitue la cause principale de la pollution par les oxydes d'azote, de souffre et de carbone ainsi que par les composés organiques volatils tels que le benzène, le toluène et le xylène.

A titre indicatif, l'on sait que le transport routier est responsable pour 28 % de la production d'oxyde de souffre en Région de Bruxelles-Capitale, de 82 % de la production d'oxyde d'azote et de 50 à 60% de la production de composés organiques volatils (¹²).

Ces substances et leur effets conjugués par l'émergence de polluants secondaires sont à l'origine d'une liste d'effets néfastes sur la santé qui se confirme et s'allonge à mesure de la connaissance scientifique. Y sont cités une augmentation de la mortalité, un effet cancérogène, une diminution de la capacité pulmonaire et une aggravation de l'asthme et des bronchites, des bronchites chroniques, vraisemblablement l'emphysème, une hyper-réactivité alergénique, une irritation anormale des muqueuses, des maux de tête qui peuvent devenir violents, un état de somnolence, ...

Or, on l'a vu plus haut, selon le scénario tendanciel mis en évidence par l'étude IRIS, le parc automobile augmentera de 37% entre 1991 et l'an 2005, entraînant non seulement une saturation totale du trafic à Bruxelles mais également une explosion de la pollution atmosphérique.

(¹²) «La Pollution Atmosphérique, ses effets et ses coûts en Région de Bruxelles-Capitale», opcit, p.15; Communiqué saisonnier de la qualité de l'air en Région de Bruxelles-Capitale, période estivale, 1995, I.B.G.E., p. 6; LE SOIR, 14 nov.1995.

Het is dus geen toeval dat de concentratie van verontreinigende stoffen in de steden het hoogst is. We moeten ons dus in het bijzonder zorgen maken over de gevolgen voor de volksgezondheid van deze toenemende blootstelling aan de luchtverontreiniging.

De verontreiniging van de troposfeer, het lagere gedeelte van de atmosfeer, is voornamelijk het gevolg van de huisverwarming, de industriële activiteiten en het wegverkeer.

In Brussel is het aandeel van de verontreiniging door de huisverwarming sterk verminderd dank zij het veralgemeende gebruik van aardgas. Het aandeel van de industriële verontreiniging is ook sterk verminderd na het vertrek van bepaalde bedrijven en dank zij de installatie van zuiveringssystemen.

Er blijft alleen nog de verontreiniging door het wegverkeer dat het leeuwedeel van de luchtverontreiniging in Brussel voor zijn rekening neemt, namelijk 50 tot 70%.

De motorvoertuigen zijn de luchtverontreinigers bij uitstek. De uitstoot van lood mag dan wel dank zij de loodvrije benzine verminderd zijn, toch is benzine de voorname bron van verontreiniging door de uitstoot van stikstof-, zwavel en kooloxyden, en vluchtlige organische verbindingen zoals benzeen, tolueen en xyleen.

Men moet weten dat het wegverkeer verantwoordelijk is voor 28% van de zwaveloxydeproduktie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 82% van de stikstofoxydeproduktie en 50 tot 60% van de produktie van vluchtlige organische samenstellingen (¹²).

Deze stoffen en hun gevolgen die nog versterkt worden door secundaire verontreinigende stoffen, zijn een bron van gevaren voor de gezondheid die vast staan en waarvan de lijst langer wordt naarmate de wetenschap vordert. Er is sprake van een stijgend sterftecijfer, een carcinogene werking, een verminderde longcapaciteit, meer gevallen van astma en bronchitis, chronische bronchitis, waarschijnlijk emfyseem, allergische hyperreactiviteit, abnormale irritatie van de slijmvliezen, barstende hoofdpijn, slaperigheid...

Zoals eerder gezegd zal, volgens de prognoses van de Iris-studie, het wagenpark met 37% toenemen tussen 1991 en 2005. Dit zal niet alleen leiden tot een verzadiging van het verkeer in Brussel maar ook de luchtverontreiniging zal uit de hand lopen.

(¹²) De luchtvervuiling, de gevolgen en de kosten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op. cit., blz. 15; seizoensbericht over de luchtkwaliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zomer, 1995, BIM, blz. 6; Le Soir, 14 nov. 1995.

Ces projections inquiétantes commencent à se vérifier sur le terrain, les épisodes de pollution aiguë par l'ozone à Bruxelles au cours des étés 1994 et 1995 en sont une démonstration matérielle.

Conformément aux dispositions de la directive du Conseil de l'Union européenne concernant la pollution de l'air par l'ozone, il a alors été conseillé aux personnes sensibles, aux enfants et femmes enceintes de rester à l'intérieur et à toute la population d'éviter les efforts physiques à l'extérieur par beau temps.

Alors que les seuils d'alerte et d'information à la population prévus par la directive étaient contestés, on a été frappé par l'incapacité des autorités publiques à prendre des mesures concrètes visant à diminuer cette pollution.

Le problème spécifique de l'ozone demande en effet au premier chef un traitement préventif consistant à éviter que soient créées par une émission excessive des *composés précurseurs*, les conditions dans lesquelles l'ozone se formera si le rayonnement est intense.

Parmi ces précurseurs figurent principalement les NO_x et les composés organiques volatils qui, on l'a vu, proviennent pour une part importante de la circulation routière. Une action d'ampleur internationale visant le transport serait certainement nécessaire pour combattre le problème de l'ozone. Cela n'enlève cependant pas le pouvoir et l'obligation incomptant aux autorités telles que la Région de Bruxelles-Capitale de prendre à l'échelon local toutes les mesures utiles pour limiter cette pollution.

C'est dans ce contexte que la présente ordonnance propose une plus grande publicité des données relatives à la qualité de l'air et l'établissement de plans d'actions visant à améliorer la qualité de l'air ambiant et prévenir et gérer les épisodes de pollution accrue, locale ou généralisée.

Les mesures et plans d'action prescrits par l'ordonnance doivent permettre une gestion adéquate du problème de la pollution qui, particulièrement en cas d'épisode de pollution accrue, ne peut souffrir d'improvisation. leur procédure d'élaboration doit rendre possible un examen approfondi des avantages et inconvénients de chacune des options envisagées et la consultation non seulement des organes représentatifs concernés mais aussi de la population.

L'association des habitants à l'élaboration des plans pourra constituer un des points de départ d'une prise de conscience et de leur collaboration.

Le texte proposé, s'il laisse une grande marge de manœuvre au Gouvernement, entend cependant lui imposer de prendre des mesures visant une diminution des émissions toxiques à leur source soit, par une limitation temporaire

Deze verontrustende prognoses zijn reeds merkbaar op het terrein. Dit wordt bewezen door de periodes van sterke ozonverontreiniging in Brussel tijdens de zomers 1994 en 1995.

Overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie betreffende de ozonverontreiniging, werd aan de gevoelige personen, kinderen en zwangere vrouwen aangeraden binnen te blijven, en aan de hele bevolking, bij mooi weer buiten geen zware fysieke inspanningen te leveren.

Hoewel de drempelwaarden van de richtlijn waarboven de bevolking gewaarschuwd wordt, omstreden waren, viel op dat de overheid niet bij machte was om concrete maatregelen te nemen om deze vorm van verontreiniging terug te dringen.

Het specifieke probleem van de ozon vereist op de eerste plaats een preventief optreden. Men moet vermijden dat door een overmatige emissie van verbindingen de omstandigheden geschapen worden waarbij ozon wordt gevormd bij intense zonnestraling.

Onder deze precursoren vindt men voornamelijk de NO_x en de vluchtbare organische verbindingen die zoals gezegd goeddeels van het wegverkeer afkomstig zijn. Een internationale aanpak van het probleem van het wegverkeer zou natuurlijk noodzakelijk zijn om het ozonprobleem op te lossen. Dat neemt niet weg dat de overheden zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op plaatselijk vlak alle nuttige maatregelen kunnen of moeten nemen om deze verontreiniging te beperken.

Het is in dit verband dat deze ordonnantie voorstelt dat meer ruchtbaarheid wordt gegeven aan de informatie over de kwaliteit van de lucht en dat er actieplannen worden opgemaakt om de kwaliteit van de lucht te verbeteren en verhoogde, lokale of algemene verontreiniging te voorkomen en er iets aan te doen.

De maatregelen en de actieplannen voorgeschreven door deze ordonnantie moeten een aangepaste regeling van het probleem van de verontreiniging mogelijk maken. Tijdens periodes van sterke verontreiniging mag er zeker niet geïmproviseerd worden. De wijze waarop die actieplannen worden opgesteld, moet het mogelijk maken dat de voor- en nadelen van elke beslissing grondig worden onderzocht en dat niet alleen de betrokken representatieve organen, maar ook de bevolking worden geraadpleegd.

Door de inwoners te betrekken bij het opstellen van de plannen kan de aanzet worden gegeven tot een bewustwording en van hun medewerking.

De voorgestelde tekst geeft veel speelruimte aan de regering, maar verplicht haar wel maatregelen te nemen om de uitstoot van giftige stoffen aan de bron te verminderen, door de activiteiten die deze verontreiniging veroorzaken

ou non, soit par une réglementation des activités à l'origine de cette pollution. Il fixe indirectement un objectif de qualité de l'air en demandant au Gouvernement de prendre des dispositions de nature à réduire l'importance du trafic automobile dans une proportion de 20 % dans les cinq ans de son entrée en vigueur. Il impose de prévoir une incitation à l'utilisation des transports en commun lors d'épisodes de pollution accrue.

3. Principe de la proposition

Au moment du dépôt de la présente proposition d'ordonnance, la proposition de directive du Conseil de l'Union européenne concernant l'évaluation et la Gestion de la qualité de l'air ambiant est en discussion dans les instances européennes (¹³).

Le texte européen, est fondé sur la nécessité de la définition d'une politique globale incluant l'ensemble des substances toxiques émises dans l'air ambiant. Il prévoit, pour les substances qu'il énumère, la détermination de normes d'immission, l'évaluation uniforme de la qualité de l'air, l'obligation pour les Etats d'élaborer et de mettre en oeuvre au moyen de plans, des mesures en vue d'améliorer ou de maintenir cette qualité et des mécanismes de publications des données.

L'article 5 de la proposition de directive prévoit une évaluation obligatoire de la qualité de l'air ambiant pour toutes les agglomérations de plus de 250.000 habitants avec une densité de population de plus de 1000 habitants par km². Si cette proposition aboutit, la Région de Bruxelles-Capitale devra donc de toute manière évaluer le degré de pollution de l'air ambiant pour les substances énumérées dans l'annexe du projet.

La présente proposition d'ordonnance prévoit, à l'instar du projet européen, la mesure et l'évaluation par le Gouvernement de ces mêmes substances auxquelles sont ajoutées le monoxyde de carbone et le benzène.

Parmi les substances mentionnées à l'annexe de la proposition d'ordonnance, il y en a six pour lesquelles des objectifs de qualité sont déjà fixés dans la réglementation européenne et une, le monoxyde de carbone, pour laquelle un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a fixé les valeurs d'immission.

Pour les substances pour lesquelles il n'y a pas encore de normes d'immission, le texte de la proposition de directive du Conseil demande à la Commission européenne de soumettre au plus tard le 31 décembre 1999, des propositions en vue de déterminer ces normes (¹⁴). La proposition

tijdelijk te beperken of door regelingen te treffen. De ordonnantie streeft indirect naar luchtkwaliteit door aan de regering te vragen maatregelen te nemen die het wegverkeer met 20% terugdringen binnen vijf jaar na de inwerkingtreding ervan. Ze bepaalt dat het gebruik van het openbaar vervoer in periodes van verhoogde verontreiniging aangemoedigd moet worden.

3. Principe van het voorstel

Op het ogenblik van de indiening van dit voorstel van ordonnantie, bespreekt de Europese overheid het voorstel voor een richtlijn van de Raad van de Europese Unie inzake de bewaking van en de zorg voor de luchtkwaliteit (¹³).

De Europese tekst gaat uit van het feit dat er een alles-omvattend beleid moet worden opgezet met aandacht voor alle giftige stoffen in de lucht. Voor alle opgesomde stoffen worden de immissienormen vastgesteld. Er wordt een eenvormige bewaking van de luchtkwaliteit verplicht gesteld en de Staten worden ertoe verplicht plannen op te stellen en maatregelen te nemen om de kwaliteit van de lucht te verbeteren of te behouden, en te voorzien in een procedure voor de bekendmaking van de gegevens.

Artikel 5 van het voorstel van richtlijn voorziet in een verplichte bewaking van de luchtkwaliteit voor alle agglomeraties van meer dan 250.000 inwoners met een bevolkingsdichtheid van meer dan 1000 inwoners per km². Indien dit voorstel aangenomen wordt, zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in ieder geval de luchtverontreiniging moeten meten voor de stoffen die in de bijlage van het ontwerp opgesomd zijn.

Dit voorstel van ordonnantie bepaalt dat de regering naast de stoffen vermeld in het Europese voorstel ook koolmonoxyde en benzeen moet meten en bewaken.

Onder de stoffen die vermeld zijn in de bijlage van het voorstel van ordonnantie, zijn er zes waarvoor de Europese regelgeving kwaliteitsdoelstellingen vaststelt en een, namelijk koolmonoxyde, waarvoor de immissiewaarden vastgesteld zijn in een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Voor de stoffen waarvoor nog geen immissienormen vastgesteld zijn, wordt in de tekst van het voorstel van richtlijn van de Raad aan de Europese commissie gevraagd uiterlijk op 31 december 1999 voorstellen te doen om deze normen vast te stellen (¹⁴). Het voorstel van ordonnantie

(¹³) COM (94) 109 final 94/0106 SYN.

(¹⁴) Proposition de directive concernant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant, COM(94), 109 final, 94/0106 SYN, art.4.

(¹³) COM (94) 109 final 94/0106 SYN.

(¹⁴) Voorstel voor een richtlijn inzake de bewaking van en de zorg voor de luchtkwaliteit, COM (94), 109 final, 94/0106 SYN, art. 4.

d'ordonnance tout en demandant la mesure et l'évaluation de la pollution de l'air ambiant par ces substances, permet au Gouvernement d'attendre la détermination des normes de qualité par les instances européennes ou, valeurs d'immission.

La présente proposition d'ordonnance anticipe à plusieurs égards la mise en oeuvre de cette future directive. Toutefois pour ce qui est de l'information de la population, elle complète la proposition de directive.

Le texte européen entend assurer l'accès à la population des plans établis dans les zones où la qualité de l'air est mauvaise en vue d'atteindre dans les délais, les valeurs limite qu'elle fixe. Il impose aux Etats d'informer le public en cas de dépassement des seuils d'alerte afin que la population puisse prendre ses précautions pour limiter les effets des épisodes de pollution sur sa santé (¹⁵).

La proposition de directive organise également la publicité par deux moyens : un rapport triannuel sur la qualité de l'air ambiant dans la Communauté européenne et une publication annuelle de la liste des zones dont la qualité de l'air est mauvaise (¹⁶).

Il nous semble opportun de compléter ce système par une information large et systématique de la population sur la qualité de l'air ambiant. Cette information constitue la condition d'une prise de conscience de l'opinion publique telle qu'elle permettra de faire accepter les mesures nécessaires en vue de rétablir une qualité acceptable de l'air ambiant.

La Région de Bruxelles-Capitale organisait dès 1990 la diffusion permanente d'une information au moyen d'un répondeur téléphonique. Le message communique la concentration moyenne dans l'air ambiant du dioxyde de soufre, du dioxyde d'azote, de l'ozone et des poussières; l'évolution de la pollution est mise en rapport avec les prévisions météorologiques.

Si cette initiative est à saluer et doit certainement être maintenue, elle comporte l'inconvénient d'exiger une démarche active de la part de la population qui ne crée pas les conditions d'une large prise de conscience de l'opinion publique.

La présente ordonnance propose de mettre un place un mécanisme de publicité active de la qualité de l'air ambiant. L'information doit être communiquée sous la

bepaalt datverontreiniging van de lucht door deze stoffen gemeten en gecontroleerd moet worden, maar de regering mag hiermee wachten tot de Europese overheid de kwaliteitsdoelstellingen of immissiewaarden vastgesteld heeft.

Dit voorstel van ordonnantie loopt dus in menig opzicht vooruit op de uitvoering van deze toekomstige richtlijn. Het vult echter wel het voorstel van richtlijn aan op het vlak van de informatieverstrekking aan de bevolking.

De Europese tekst geeft de bevolking inzagerecht in de plannen die voor de gebieden met een slechte luchtkwaliteit opgesteld worden, teneinde binnen de gestelde termijn de vooropgestelde grenswaarden te halen. De tekst verplicht de Staten de bevolking op de hoogte te brengen wanneer de alarmdrempel overschreden wordt om haar de gelegenheid te geven voorzorgen te nemen om de gevolgen van de periodes van luchtreiniging voor haar gezondheid te beperken (¹⁵).

Het voorstel van richtlijn zorgt voor een dubbele vorm van bekendmaking: een driejaarlijks verslag over de luchtkwaliteit in de Europese Gemeenschap en een jaarlijkse publikatie van de lijst met de gebieden waar de kwaliteit van de lucht slecht is (¹⁶).

Het lijkt ons opportuun dit systeem aan te vullen met een ruime en systematische informatieverstrekking aan de bevolking over de kwaliteit van de lucht. Deze informatie is dé voorwaarde voor een noodzakelijke bewustmaking van de publieke opinie die het mogelijk zal maken de maatregelen te doen aanvaarden die nodig zijn om opnieuw een goede luchtkwaliteit te verkrijgen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft sinds 1990 gezorgd voor een permanente informatieverstrekking via een automatisch antwoordapparaat. Men krijgt er inlichtingen over de gemiddelde concentratie in de lucht van zwaarddioxyde, stikstofdioxyde, ozon en zwevende deeltjes. Er wordt een evolutie van de verontreiniging gegeven aan de hand van de weersverwachtingen.

Dit initiatief is lovenswaardig en moet zeker voortgezet worden, maar het heeft als nadeel dat de bevolking zelf de eerste stap moet zetten en dat aldus een algemene bewustmaking van de publieke opinie onmogelijk is.

Deze ordonnantie strekt ertoe een mechanisme in te voeren om de kwaliteit van de lucht op een actieve wijze bekend te maken. De informatie moet zo verspreid worden

(¹⁵) Op cit art. 7, par. 3, b), art. 10 et considérant n° 13.

(¹⁶) Op cit., considérant n° 18.

(¹⁵) Op. cit. art. 7, par. 3, b), art. 10 en considerans nr. 13.

(¹⁶) Op. cit., considerans nr. 18.

forme d'une publication quotidienne de données minimales relatives à la qualité de l'air ambiant à Bruxelles par la voie des émissions radiodiffusées et télévisées ainsi que celle des pages régionales de deux quotidiens.

4. Modification de la loi cadre de 1964

La loi du 28 décembre 1964, relative à la lutte contre la pollution atmosphérique contient une habilitation pour le Roi, et actuellement, dans la limite de ses compétences, pour le Gouvernement bruxellois, de prendre toutes les mesures appropriées en vue de prévenir et de combattre la pollution de l'atmosphère. La technique de la réglementation cadre y est cependant poussée à l'extrême (17).

La présente proposition a simplement pour objectif de préciser quelque peu cette habilitation en matière de pollution de l'air ambiant.

La manière de procéder, par modification du texte existant en y ajoutant un chapitre applicable en Région bruxelloise, permet de maintenir le bénéfice de la structure existante et de ses nombreux arrêtés d'application.

A côté des obligations prévues dans le nouveau chapitre, le Gouvernement demeure donc habilité, au terme de l'article 1^{er} de cette loi pour prendre, dans les limites de ses compétences, toutes les mesures appropriées en vue de prévenir et de combattre la pollution de l'atmosphère.

Parallèlement à la réglementation sectorielle, le chapitre bruxellois met en place un système global permettant d'aborder de manière systématique les différents aspects du problème. Il prévoit l'identification des substances toxiques pour lesquelles des plans d'actions doivent être pris, la détermination de normes de qualité de l'air plus restrictives que celles qui existent ou de normes totalement nouvelles ainsi que l'élaboration et la mise en oeuvre de plans d'action.

Certains arrêtés royaux et arrêtés du Gouvernement pourront être repris et éventuellement modifiés à l'occasion de la mise en oeuvre du texte proposé. Il s'agit par exemple, d'un texte récemment adopté par le Gouvernement sur base de la loi de 1964 et portant réglementation de la qualité de l'air dans les tunnels routiers (18) mais également des arrêtés fixant des objectifs de qualité pour l'anhydride sulfureux, les particules en suspension, le plomb et l'amiante.

Par ailleurs il est peut-être intéressant de rappeler à titre informatif l'article 9 de la loi du 28 décembre 1964 qui autorise les fonctionnaires désignés à cet effet par le Gou-

dat dagelijks een minimum aan gegevens over de kwaliteit van de lucht in Brussel bekend worden gemaakt via radio en televisie en in het regionale nieuws van twee dagbladen.

4. Wijziging van de kaderwet van 1964

De wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging machtigt de Koning en thans de Brusselse Hoofdstedelijke Regering binnen de grenzen van haar bevoegdheden, ertoe om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn om de luchtverontreiniging te voorkomen en te bestrijden. In deze wet is het procédé van de kaderwetgeving echter op de spits gedreven (17).

Dit voorstel heeft louter tot doel deze machtiging inzake luchtverontreiniging enigszins te preciseren.

Door de bestaande tekst zo te wijzigen dat daarin een hoofdstuk wordt toegevoegd dat op het Hoofdstedelijk Gewest van toepassing is, kunnen de bestaande regelgeving en de talrijke uitvoeringsbesluiten behouden blijven.

Naast de verplichtingen vervat in het nieuwe hoofdstuk, blijft de Regering dus gemachtigd, overeenkomstig artikel 1 van deze wet, om binnen de grenzen van haar bevoegdheden alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de luchtverontreiniging te voorkomen en te bestrijden.

Het Brusselse hoofdstuk voert, naast de regelgeving voor de verschillende deelaspecten, een allesomvattend systeem in dat het mogelijk maakt de verschillende aspecten van het probleem systematisch aan te pakken. Het geeft aan voor welke giftige stoffen er actieplannen opgesteld moeten worden, het legt strengere normen op voor de luchtkwaliteit dan de bestaande normen. Het bevat ook volkomen nieuwe normen en voorziet in het opstellen en uitvoeren van actieplannen.

Sommige koninklijke besluiten en regeringsbesluiten kunnen overgenomen worden of eventueel gewijzigd worden op het ogenblik van de toepassing van de voorgestelde tekst. Dat is bijvoorbeeld het geval met de onlangs door de regering goedgekeurde tekst betreffende de luchtkwaliteit in de wegtunnels (18) waaraan de wet van 1964 ten grondslag ligt, maar ook de besluiten die kwaliteitsregels stellen voor zwaveldioxyde, zwevende deeltjes, lood en asbest.

Het is voorts interessant bij wijze van inlichting te verwijzen naar artikel 9 van de wet van 28 december 1964 dat de daartoe door de regering aangewezen ambtenaren ertoe

(17) A. LEBRUN, *Memento de l'environnement*, 1995/96, p. 105.

(18) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 1994.

(17) A. LEBRUN, *Memento Leefmilieu*, 1995/1996, blz. 105.

(18) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 1994.

vernemment d'ordonner aux autorités communales de prendre les mesures urgentes qu'une pollution grave de l'atmosphère, consommée ou imminente, rend nécessaires.

Commentaire des articles

Article 2

L'article 2 modifie l'alinéa 1^{er} de l'article 8 de la loi en vue de permettre le contrôle du respect des mesures prescrites par les plans d'action portant sur l'utilisation des appareils ou de dispositifs.

Les mots «et toutes les mesures prescrites en vertu de l'article 15» sont également ajoutés à la fin de cet alinéa.

Cette modification vise à étendre le pouvoir des agents désignés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui seront habilités hormis les cas de situation urgentes (¹⁹), à prendre les mesures prescrites par les plans pris en application de l'article 15.

Il s'agit de modifications minimales, qui ne visent qu'à aménager le contrôle de l'application du nouveau chapitre propre à la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour le reste, en l'absence d'ordonnance réglant la matière, la loi est applicable, *mutatis mutandis*, dans la Région de Bruxelles-Capitale, dans la limite des compétences régionales.

Article 3

Article 11

Les objectifs de la présente ordonnance entrent dans le cadre général de l'objectif de la loi. Elle en constitue une précision.

L'objectif d'amélioration de l'environnement doit être compris par rapport à la situation existante au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance. Il vise également une amélioration constante.

Les atteintes à la qualité de l'air à prendre en considération peuvent soit toucher l'entièreté du territoire de la Région soit une partie seulement de celui-ci. Cette portion

(¹⁹) Pour une détermination du critère à partir duquel une situation qui exige que soient prises des mesures urgentes pour la sauvegarde de l'environnement ressort de la protection civile, lire : Luc LAVRYSEN, «Les aspects juridiques de la planification d'urgence», Mouvement Communal, n° 11, 1992, p. 507 et s..

machtigt de gemeenteoverheid op te dragen spoedmaatregelen te nemen die noodzakelijk zijn wegens het bestaan of de dreiging van een erge luchtverontreiniging.

Toelichting bij de artikelen

Artikel 2

Artikel 2 wijzigt het eerste lid van artikel 8 van de wet, om te kunnen toeziен op de naleving van de maatregelen voorgeschreven in de actieplannen betreffende het gebruik van toestellen of inrichtingen.

De woorden «en alle krachtens artikel 15 voorgeschreven maatregelen» worden ook aan het slot van dit lid toegevoegd.

Deze wijziging strekt ertoe de bevoegdheid van de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aangewezen ambtenaren uit te breiden. Deze zullen, behalve in spoedgevallen (¹⁹), de maatregelen mogen nemen die voorgeschreven worden door de krachtens artikel 15 opgestelde plannen.

Het betreft heel kleine wijzigingen, die er enkel toe strekken de controle mogelijk te maken van de toepassing van het nieuwe hoofdstuk voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij ontstentenis van een ordonnantie die deze kwestie regelt, is de wet voor het overige in het Brussels hoofdstedelijk Gewest *mutatis mutandis* van toepassing, binnen de grenzen van de gewestelijke bevoegdheden.

Artikel 3

Artikel 11

De doelstellingen van deze ordonnantie passen in het algemene kader van de doelstelling van de wet. Zij zorgt voor meer duidelijkheid.

Het doel moet zo worden opgevat dat wordt gestreefd naar een verbetering van het leefmilieu, ten opzichte van de bestaande toestand op het ogenblik dat de ordonnantie in werking treedt. Het is ook de bedoeling een constante verbetering na te streven.

De luchtkwaliteit kan op het hele grondgebied van het Gewest of slechts op een deel ervan aangetast zijn, en dit gebied kan heel beperkt zijn. Het is dus in de eerste

(¹⁹) Voor het bepalen van het criterium dat moet worden gehanteerd bij het nemen van spoedmaatregelen ter bescherming van het leefmilieu in het kader van de civiele bescherming. Zie hierover : «De juridische aspecten van de planning van noodmaatregelen», Luc LAVRYSEN, Mouvement communal, nr. 11, 1992, blz. 507 en volgende.

de territoire peut être très limitée. C'est donc en premier lieu l'importance du problème de la pollution au regard de ses effets nocifs qui est déterminant; le problème pouvant être ponctuel, récurrent ou permanent. Le Gouvernement dispose à cet égard d'une grande liberté d'appréciation pour établir des plans répondants à la diversité des situations.

Article 12

«Conseil de l'Environnement»

Pour rappel, il s'agit d'un organe consultatif du Gouvernement chargé d'émettre des avis sur toute matière de la compétence de la Région de Bruxelles-capitale et concernant l'environnement. Ses membres sont désignés par le Gouvernement parmi les représentants d'associations sans but lucratif qui s'occupent d'environnement, les représentants des associations représentatives des travailleurs, des employeurs, des classes moyennes, *de défense d'intérêts général* ou des consommateurs, les représentants des exploitants des usines d'incinération des déchets, des stations d'épuration et des sociétés de distribution des eaux, de l'Union des Villes et des Communes, des spécialistes des problèmes de protection de l'environnement et des scientifiques compétents dans une matière particulière du domaine de la protection de l'environnement⁽²⁰⁾.

«Air ambiant»

La définition est reprise du texte de la proposition de directive du conseil européen cité ci-dessus.

«Substance toxique»

La définition d'une substance toxique reprise à l'article 12 est conçue en vue de permettre une adaptation souple de l'application de la présente ordonnance en fonction de l'évolution des connaissances scientifiques. La substance toxiques est celle qui, par définition, est susceptible de causer une pollution au sens de l'article 2, étant entendu qu'il s'agit dans le cadre du nouveau chapitre, d'une pollution de l'air ambiant.

«Seuil maximal»

Il s'agit du niveau de concentration d'une substance toxique dans l'air au delà duquel les autorités publiques sont tenues, en vertu des dispositions légales et réglementaires,

⁽²⁰⁾ Article 4 et 7 de l'Arrêté du 15 mars 1990, de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-capitale réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Environnement pour la région de Bruxelles-capitale, M.B., 7 juin 1990, p.11737.

plaats de omvang van de verontreiniging, gelet op de schadelijke gevolgen ervan, die bepalend is. Het kan een eenmalig, wederkerend of blijvend probleem zijn. De Regering heeft ter zake grote beoordelingsvrijheid om plannen op te stellen om de verschillende toestanden het hoofd te bieden.

Artikel 12

«Raad voor het Leefmilieu»

We herinneren eraan dat het gaat over een raadgevend orgaan van de regering, dat adviezen moet verlenen over alle aangelegenheden waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is in verband met het leefmilieu. De leden ervan worden door de regering aangewezen onder de vertegenwoordigers van verenigingen zonder winstoogmerk die zich bezighouden met leefmilieu, de vertegenwoordigers van representatieve werknemers-, werkgevers- en middenstandsorganisaties, van organisaties van openbaar nut of verbruikersorganisaties, de vertegenwoordigers van de exploitanten van de afvalverbrandingsinstallaties, van de zuiveringsstations en van de waterleidingmaatschappijen, van de Vereniging van Steden en Gemeenten, van deskundigen op het vlak van de milieubescherming en van de wetenschapslui die gespecialiseerd zijn in een bepaalde taak van de bescherming van het leefmilieu⁽²⁰⁾.

«Lucht»

De definitie is overgenomen uit de tekst van het voorgemelde voorstel van richtlijn van de Europese Raad.

«Giftige stof»

De definitie van giftige stof vermeld in artikel 12 is zo opgevat dat deze ordonnantie, naar gelang van de vooruitgang van de wetenschappelijke kennis, soepel kan worden aangepast. Een giftige stof is per definitie een stof die een in artikel 2 bedoelde verontreiniging kan veroorzaken, met dien verstande dat het, in het kader van het nieuw hoofdstuk, dus om luchtverontreiniging gaat.

«Drempelwaarde»

Het betreft het niveau van concentratie van een giftige stof in de lucht. In geval van overschrijding ervan is de overheid ertoe verplicht, krachtens vigerende wettelijke en

⁽²⁰⁾ Artikelen 4 en 7 van het besluit van 15 maart 1990 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve houdende de regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, B.S., 7 juni 1990, blz. 11737.

taires et des normes internationales et supranationales en vigueur de prendre des mesures visant à réduire cette concentration.

«Principe de précaution»

Ce principe repris à l'article 130R du traité de Maastricht, doit servir de guide au Gouvernement dans la mise en application de la présente ordonnance.

Article 13

L'article 13 invite le Gouvernement à établir un inventaire des substances toxiques présentes dans l'air ambiant bruxellois. Lors de l'élaboration de cet inventaire, il examine au moins les substances mentionnées dans l'annexe.

En annexe de l'ordonnance figurent la liste des substances qui doivent en tout état de cause faire l'objet d'un examen en vue de décider de leur inscription dans la liste.

Il s'agit des substances reprises dans les travaux de la Commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs du Parlement européen qui identifie une liste de quatorze polluants qualifiés de préoccupants.

Parmi ces polluants il existe des normes de qualité de l'air pour six d'entre eux; ce sont : l'anhydride sulfureux, le dioxyde d'azote, les fumées noires, les particules en suspension, le plomb et l'ozone.

Pour les autres polluants nécessitant un traitement prioritaire, la proposition de directive du Conseil prévoit la détermination d'objectifs de qualité avant la fin de 1999; il s'agit : du monoxyde de carbone, du cadmium, des dépôts acides, du benzène, des hydrocarbures poliaromatiques, de l'arsenic, du fluorure et du nickel.

Parmi ces dernières substances la Commission constate qu'il n'y aurait aucune difficulté technique pour déterminer rapidement les normes d'immission relatives au monoxyde de carbone et au benzène⁽²¹⁾. Pour ce qui est du monoxyde de carbone, l'arrêté du 22 décembre 1994 relatif à la qualité de l'air dans les tunnels routiers constitue une confirmation de cette affirmation puisqu'il prévoit une norme d'immission.

La liste des substances reprises par le Gouvernement ainsi que les seuils qui s'y rapportent est publiée au *Moniteur belge* dans les deux ans de l'entrée en vigueur de l'ordonnance.

⁽²¹⁾ «Rapport sur la proposition de directive du Conseil concernant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant», Documents de séance, Parlement européen, COM(94)0109-C4-0112/94-94/0116 (SYN), pp. 14 et 16.

reglementaire bepalingen en internationale en supranationale normen, maatregelen te treffen om die concentratie te verminderen.

«Voorzorgsbeginsel»

Dit beginsel, dat is opgenomen in artikel 130R van het Verdrag van Maastricht, moet als richtsnoer dienen voor de regering bij de toepassing van deze ordonnantie.

Artikel 13

Artikel 13 verzoekt de regering een lijst op te maken van de giftige stoffen in de Brusselse lucht. Bij het opmaken van deze lijst moet zij op zijn minst de in de bijlage vermelde stoffen onderzoeken.

Bij de ordonnantie is de lijst gevoegd van de stoffen die hoe dan ook moeten worden onderzocht teneinde te beslissen of ze op de lijst worden geplaatst.

Het betreft stoffen die vermeld staan in de documenten van de commissie voor leefmilieu, volksgezondheid en bescherming van de consument van het Europees Parlement, die een lijst heeft gemaakt van veertien verontreinigende stoffen die als zorgwekkend worden beschouwd.

Voor zes van die stoffen bestaan er luchtkwaliteitsnormen, namelijk voor zwaveldioxyde, stikstofdioxyde, zwarte rook, zwevende deeltjes, lood en ozon.

Het voorstel van richtlijn van de Raad stelt, voor eind 1999, kwaliteitsdoelstellingen in het vooruitzicht voor de overige verontreinigende stoffen die prioritair moeten worden aangepakt, te weten koolstofmonoxyde, cadmium, zure neerslag, benzeen, poliaromatische koolwaterstoffen, arsenicum, fluoride en nikkel.

Wat die laatste stoffen betreft, stelt de commissie vast dat er geen enkel technisch probleem zou zijn om snel immissienormen voor koolstofmonoxyde en benzeen vast te stellen⁽²¹⁾. Het besluit van 22 december 1994 betreffende de luchtkwaliteit in de wegtunnels bevestigt dit wat koolstofmonoxyde betreft; het stelt immers immissienormen vast.

De lijst van de door de regering vastgestelde stoffen en de drempelwaarden die ervoor gelden worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, binnen twee jaar na de inwerkingtreding van de ordonnantie.

⁽²¹⁾ Verslag over het voorstel voor een richtlijn inzake de bewaking van en de zorg voor de luchtkwaliteit, Stukken van de vergadering, Europees Parlement, COM (94)0109-C4-0112/94-94/0116 (SYN), blz. 14 en 16.

Le Conseil de l'environnement peut proposer d'ajouter une substance toxique dans la liste déterminée par le Gouvernement. Lorsque des dispositions légales ou des normes internationales ou supranationales le permettent, il peut proposer au Gouvernement de déterminer des seuils maximaux plus bas que ceux en vigueur.

Il peut également proposer de déterminer des seuils lorsqu'aucune disposition applicable n'en prévoit.

Ces propositions n'ont bien entendu qu'une valeur indicative pour le Gouvernement. Elles sont publiées à ce titre au *Moniteur belge* à l'occasion de la publication de l'évaluation de la qualité de l'air en application du paragraphe 2.

Article 14

L'article 14 met en place un système de publicité active, des données relatives à la pollution de l'air ambiant à Bruxelles.

Par opposition à la publicité passive, où c'est le particulier qui doit faire la démarche de s'informer auprès de l'administration, c'est l'autorité administrative qui informe la population par le biais des médias.

A côté de cette forme de publicité, le Gouvernement demeure bien entendu libre d'organiser d'autres formes d'information telles que le répondeur automatique de la campagne «Allô, quel air est-il?».

En ce qui concerne la fréquence et le contenu minimum de l'information diffusée, d'une part, il est prévu une information quotidienne relative au dépassement des seuils maximaux sur une ou plusieurs zones, et comportant une prévision de l'évolution de la pollution à court terme. D'autre part, l'article 14 prescrit la publication hebdomadaire de la pollution moyenne sur l'entièreté du territoire, des concentrations par zone et des seuils maximaux de chaque substance.

Le Gouvernement demeure naturellement tenu par les obligations internationales qui exigeraient la diffusion d'une information spécifique comme la publication des mesures à prendre par la population pour se préserver des risques causés par un épisode de pollution accrue.

Article 15

Le premier paragraphe de cet article invite le Gouvernement à élaborer des plans d'action et prendre des mesures visant trois objectifs (amélioration, prévention et gestion des «pics de pollution») qui peuvent chacun faire

De Raad voor het Leefmilieu kan voorstellen om een giftige stof aan de door de Regering vastgestelde lijst toe te voegen. Indien wetsbepalingen of internationale of supranationale normen het toelaten, kan hij de regering voorstellen lagere drempelwaarden vast te stellen dan de drempelwaarden die van kracht zijn.

De Raad kan de regering ook voorstellen drempelwaarden vast te stellen als geen enkele toepasselijke bepaling erin voorziet.

Die voorstellen hebben voor de regering uiteraard slechts een richtinggevende waarde en worden als zodanig in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, samen met de bekendmaking van de resultaten van de met toepassing van de tweede paragraaf uitgevoerde bewaking van de luchtkwaliteit.

Artikel 14

Artikel 14 voert een regeling in voor de actieve openbaarmaking van de gegevens betreffende de luchtverontreiniging in Brussel.

In tegenstelling tot de passieve openbaarmaking, waarbij men zelf bij de overheid inlichtingen moet vragen, brengt de administratieve overheid de bevolking via de media op de hoogte.

Naast dit type bekendmaking, mag de regering uiteraard nog altijd op andere wijzen informatie verspreiden, bijvoorbeeld via het automatisch antwoordapparaat van de campagne 'Klare kijk op de lucht'.

Wat de frequentie en de minimale inhoud van de verspreide informatie betreft, wordt er enerzijds dagelijks informatie gegeven over de overschrijding van de drempelwaarden in een of meer gebieden, met een voorspelling van de evolutie van de verontreiniging op korte termijn, en wordt anderzijds krachtens artikel 14, wekelijks de gemiddelde verontreiniging over het hele grondgebied bekendgemaakt, met vermelding van de concentraties per gebied en met de drempelwaarden voor elke stof.

De regering blijft er uiteraard toe gehouden de internationale verplichtingen na te komen met betrekking tot het verspreiden van specifieke informatie, zoals het bekendmaken van de maatregelen die de bevolking moet nemen om zich te beschermen tegen de gevaren veroorzaakt door perioden van een verhoogd verontreiniging.

Artikel 15

De eerste paragraaf van dit artikel verzoekt de regering actieplannen op te stellen en maatregelen te treffen om drie doelstellingen te bereiken (verbeteren, voorkomen en beheersen van 'verontreinigingspieken'), waarvoor afzonder-

l'objet de plans distincts ou être repris dans un même plan d'action.

Un plan d'action peut être déterminé en fonction d'un territoire particulier, d'une ou plusieurs substances polluantes ou de la source de la pollution.

La zone considérée comme polluée à l'égard de laquelle devra être élaboré un plan d'action peut être très limitée dans l'espace et ne concerner par exemple qu'une rue pour laquelle la détermination d'un plan de mesures adéquates en vue de la limitation des atteintes à la qualité de l'air apparaît nécessaire.

Les plans de prévention et de gestion des épisodes de pollution accrue au cours desquels les seuils impliquant une obligation de réduire la concentration de la substance en cause sont dépassés ou risquent de l'être doivent en tout état de cause prévoir des mesures destinées à diminuer les émissions de substances polluantes à leur source.

Le second paragraphe invite le Gouvernement à prendre en tout état de cause des mesures visant à diminuer la pollution engendrée par le trafic routier en Région de Bruxelles-Capitale. Considérant les éléments exposés dans la motivation de la présente proposition, le texte propose d'adopter un objectif minimum d'une diminution de 20 % du transport par voitures individuelles endéans les cinq ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Le troisième paragraphe reprend la suggestion formulée à la page 153 des lignes de force du plan régional de développement de créer un organe de coordination où seraient représentées les 19 communes et la Région en vue d'élaborer et de mettre en oeuvre les mesures et plans d'actions pour laquelle cette coordination est utile.

Article 16

Cet article énonce les conditions minimales de la procédure d'élaboration et de modification des plans. Il va de soi que les différentes consultations, l'enquête publique et l'étude comparative sont des étapes de la procédure qui doivent être conçues en telle sorte qu'elles constituent le fondement du processus décisionnel aboutissant à l'élaboration du plan et motivant les options qui y seront traduites.

Par ailleurs, le gouvernement transmet tout les deux ans aux membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport sur l'application de la présente ordonnance relatif à l'élaboration des plans d'action, aux travaux de l'organe de coordination Région - communes et à la conclusion d'accords de coopérations visés à l'article 15.

Marie NAGY (F)
 Alain ADRIAENS (F)
 Paul GALAND (F)
 Evelyne HUYTEBROECK (F)

lijke plannen kunnen worden opgesteld of die in één plan kunnen worden opgenomen.

Een actieplan kan worden opgesteld voor een bepaald gebied, voor een of meer verontreinigende stoffen of voor de bron van verontreiniging.

Het gebied dat als vervuild wordt beschouwd en waarvoor een actieplan moeten worden opgesteld, kan ruimtelijk heel beperkt zijn, bijvoorbeeld één enkele straat waarvoor gepaste maatregelen moeten worden getroffen om de luchtverontreiniging te beperken.

De plannen ter voorkoming of ter beheersing van periodes van verhoogde verontreiniging tijdens welke de dremelwaarden, waarbij de concentratie van de stof in kwestie moet verminderd worden, worden overschreden of dreigen te worden overschreden, moeten hoe dan ook voorzien in maatregelen om de emissie van verontreinigende stoffen aan de bron te verminderen.

De tweede paragraaf verzoekt de regering hoe dan ook maatregelen te treffen om de door het wegverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veroorzaakte verontreiniging te verminderen. Gelet op de gegevens vervat in de toelichting van dit voorstel, stelt de tekst voor een vermindering van het individuele autogebruik met 20% binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze ordonnantie als minimaal doel te stellen.

De derde paragraaf neemt het voorstel over geformuleerd op bladzijde 153 met de krachtlijnen van het gewestelijk ontwikkelingsplan, in verband met de oprichting van een coördinerend orgaan waarin de 19 gemeenten en het Gewest zouden zijn vertegenwoordigd teneinde maatregelen en actieplannen uit te werken en uit voeren die moeten worden gecoördineerd.

Artikel 16

Dit artikel stelt de minimale voorwaarden vast voor het opstellen en het wijzigen van de plannen. Het spreekt vanzelf dat de raadplegingen, het openbaar onderzoek en de vergelijkende studie fasen zijn van de procedure die zo moeten worden opgevat dat ze als grondslag dienen voor de besluitvorming die leidt tot het opstellen van het plan en die de opties die erin zijn opgenomen verantwoordt.

Bovendien bezorgt de regering de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad om de twee jaar een rapport over de toepassing van deze ordonnantie, in verband met het opstellen van de actieplannen, de werkzaamheden van het coördinatieorgaan Gewest-gemeenten en het sluiten van in artikel 15 bedoelde samenwerkingsakkoorden.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**modifiant la loi du 28 décembre 1964
 relative à la lutte contre
 la pollution atmosphérique
 en vue d'y insérer un chapitre
 relatif à l'amélioration
 de la qualité de l'air,
 la prévention et la gestion
 des situations de dépassement des seuils
 de concentration de substances toxiques
 dans l'air ambiant
 et à l'information de la population
 sur la qualité de l'air ambiant
 en Région de Bruxelles-Capitale.**

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

A l'article 8, premier alinéa, ajouter entre les mots «fonctionner» et «de manière conforme» les mots «ou qui ne sont pas utilisés» et en fin de cet alinéa, les mots : et toutes mesures prescrites en vertu de l'article 15.

Article 3

Insérer un chapitre nouveau intitulé «De l'amélioration, de la prévention et de la gestion des situations de dépassement des seuils de concentration de substances toxiques et de l'information de la qualité de l'air ambiant en Région de Bruxelles-Capitale» après l'article 10 de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique comprenant les articles suivants :

«Article 11

Le présent chapitre vise à

- mettre en place des mécanismes de publicité active de la qualité de l'air ambiant;
- améliorer la qualité de l'air ambiant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale en diminuant en particulier la pollution due au trafic routier.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de wet
 van 28 december 1964 betreffende
 de bestrijding van de luchtverontreiniging
 teneinde een hoofdstuk in te voegen
 betreffende de verbetering van
 de luchtkwaliteit, de preventie en
 de beheersing van toestanden
 waarbij de drempelwaarden
 van concentratie van giftige stoffen
 in de lucht overschreden worden,
 en betreffende de informatieverstrekking
 aan de bevolking over de luchtkwaliteit
 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 8, eerste lid, tussen het woord «werken» en het woord «voorlopig», de woorden «of gebruikt worden» toe te voegen, en aan het slot van dit lid de woorden: «en alle krachtens artikel 15 voorgeschreven maatregelen» toe te voegen.

Artikel 3

Een nieuw hoofdstuk in te voegen met als titel «De verbetering, het voorkomen en de beheersing van toestanden waarbij de drempelwaarde voor de concentratie van giftige stoffen overschreden worden, en de informatie over de luchtkwaliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest», na artikel 10 van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging. Het bevat de volgende artikelen :

«Artikel 11

Dit hoofdstuk strekt ertoe :

- mechanismen voor een actieve openbaarmaking van de luchtkwaliteit in te voeren ;
- de luchtkwaliteit op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren door met name de verontreiniging door het wegverkeer te verminderen ;

- prévenir les risques imminents ou récurrents et gérer les épisodes de dépassement des seuils de concentration d'une substance toxique dans l'air ambiant au delà desquels il existe une altération temporaire ou non de la qualité de l'environnement sur une portion ou l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 12

Au sens du présent chapitre, il faut entendre par :

- «le Gouvernement», le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- «Conseil de l'Environnement» l'organe créé par le Gouvernement disposant d'une compétence d'avis en matière d'environnement;
- «air ambiant», l'air extérieur de la troposphère, à l'exclusion des lieux de travail;
- «substance toxique», toute substance dont la concentration élevée dans l'air ambiant est susceptible de causer une pollution au sens de l'article 2 et donc d'avoir des effets nocifs sur l'environnement;
- «effet nocif sur l'environnement», une altération de l'environnement telle qu'elle comporte des risques pour la santé des personnes, pour la faune, la flore ou pour les biens;
- «seuil» le seuil de concentration d'une substance toxique dans l'air ambiant dont le dépassement entraîne des obligations à charge du Gouvernement imposées par les dispositions légales et réglementaires en vigueur ainsi que par les normes internationales et supranationales en vigueur;
- «principe de précaution» le principe en vertu duquel dans le doute, et sous réserve de considération inhérentes à la sécurité des personnes ce sera l'option prévenant le mieux le risque pour la qualité de l'environnement qui devra être prise;

Article 13

§ 1er - Le Gouvernement établit, après avoir obtenu l'avis du Conseil de l'Environnement, la liste des substances toxiques préoccupantes au regard des objectifs de la présente ordonnance.

A cette fin, il examine en tout état de cause la présence dans l'air ambiant des substances mentionnées à l'annexe.

§ 2 - Le Gouvernement mesure et évalue la qualité de l'air à Bruxelles. Pour ce faire, il procède à un découpage

- de dreigende of herhaalde gevaren te voorkomen en op te treden in de periodes tijdens dewelke de drempelwaarden inzake concentratie van een giftige stof in de lucht, waarboven de kwaliteit van het leefmilieu op een deel of het geheel van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al dan niet tijdelijk verandert, overschreden worden.

Artikel 12

In de zin van dit hoofdstuk moet men verstaan onder :

- Regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
- Raad voor het Leefmilieu : het door de Regering opgerichte orgaan dat bevoegd is om inzake leefmilieu advies uit te brengen ;
- lucht : de buitenlucht van de troposfeer, met uitzondering van de werkplek ;
- giftige stof : elke stof die in een hoge concentratie in de lucht een verontreiniging in de zin van artikel 2 kan veroorzaken en dus schadelijke gevolgen voor het leefmilieu kan hebben ;
- schadelijk gevolg voor het leefmilieu : een zodanige verstoring van het leefmilieu dat dit gevaar oplevert voor de gezondheid van de mens, voor de fauna en flora of voor de goederen;
- drempelwaarde: de grens van de concentratie van een giftige stof in de lucht gesteld door de vigerende wets- en verordeningenbepalingen en de vigerende internationale en supranationale normen wanneer die grens overschreden wordt, moet de regering ingrijpen;
- voorzorgsbeginsel: het principe krachtens hetwelk in geval van twijfel en onder voorbehoud van veiligheidsoverwegingen voor personen, gekozen wordt voor de beslissing die de minste risico's inhoudt voor het leefmilieu.

Artikel 13

§ 1 - De regering stelt, na advies van de Raad voor het Leefmilieu te hebben ingewonnen, de lijst op van de giftige stoffen die zorgwekkend zijn in het licht van de doelstellingen van deze ordonnantie.

Daartoe gaat ze in ieder geval na of de stoffen vermeld als bijlage in de lucht aanwezig zijn.

§ 2 - De regering meet en bewaakt de luchtkwaliteit in Brussel. Daartoe verdeelt ze het grondgebied van het

du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale en zones en tenant compte de l'importance des sources d'émission de substances toxiques.

Le Gouvernement procède à une évaluation de la qualité de l'air dans chacune des zones dans les délais prévus par les plans pris en application de l'article 15 et au minimum tout les deux ans à partir de la première évaluation.

§ 3 - Sous réserve du respect des dispositions légales et des normes internationales et supranationales, le Conseil de l'environnement peut proposer :

- la modification de la liste visée au paragraphe 1^{er};
- la modification des seuils dans le sens d'une protection accrue de la qualité de l'air;
- la détermination de nouveau seuils;
- la modification des zones visées au paragraphe 2.

§ 4 - Le Gouvernement publie au *Moniteur belge* la liste visée au paragraphe 1^{er}, accompagnée des seuils en vigueur dans l'année de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Il publie au *Moniteur belge* dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance un premier rapport de l'évaluation de la qualité de l'air et ensuite à l'occasion de chacune des évaluations en application du paragraphe 2. Le cas échéant, il publie en même temps les propositions du Conseil de l'Environnement faites en application du paragraphe 3.

Article 14

§ 1^{er} - Sans préjudice de moyens différents d'information du public, le Gouvernement publie chaque semaine un bulletin relatif à la qualité de l'air ambiant en Région de Bruxelles-Capitale comportant au moins les informations suivantes au sujet des substances reprises dans la liste qu'il établit en vertu de l'article 13 :

- 1° la concentration moyenne sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° la concentration des substances toxiques qui approchent ou dépassent les seuils, la mise en évidence des dépassements et l'indication des zones concernées;
- 3° une évaluation prévisionnelle de la variation de la concentration;
- 4° une indication pour chacune des substances mentionnées, du taux du seuil de concentration à partir duquel le Gouvernement doit prendre des mesures en vue de diminuer cette concentration.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest in gebieden rekening houdend met de bronnen van emissie van de giftige stoffen.

De regering bewaakt in ieder gebied de luchtkwaliteit binnen de termijnen gesteld in de plannen die met toepassing van artikel 15 opgesteld worden en ten minste om de twee jaar na de eerste bewaking.

§ 3 - Onder voorbehoud van de naleving van de wetsbeperkingen en de internationale en supranationale normen, kan de Raad voor het Leefmilieu voorstellen doen :

- tot wijziging van de lijst bedoeld in paragraaf 1;
- tot wijziging van de drempelwaarden met het oog op een betere bescherming van de luchtkwaliteit;
- voor de bepaling van nieuwe drempelwaarden;
- tot wijziging van de gebieden bedoeld in paragraaf 2.

§ 4 - De regering maakt de lijst bedoeld in paragraaf 1, samen met de geldende drempelwaarden, binnen het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze ordonnantie bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

Ze maakt binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad* een eerste verslag bekend over de bewaking van de luchtkwaliteit en daarna bij elke bewaking uitgevoerd met toepassing van paragraaf 2. In voorkomend geval, maakt ze tegelijk de voorstellen van de Raad voor het Leefmilieu, gedaan overeenkomstig paragraaf 3, bekend.

Artikel 14

§ 1 - Onverminderd de andere middelen om het publiek voor te lichten, publiceert de regering iedere week een bericht over de luchtkwaliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat ten minste de volgende informatie bevat over de stoffen vermeld in de lijst die ze opstelt overeenkomstig artikel 13:

- 1° de gemiddelde concentratie op het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied;
- 2° de concentratie van giftige stoffen die de drempelwaarden benaderen of overschrijden, waarbij wordt gewezen op de overschrijdingen en de getroffen gebieden;
- 3° een prognose van de evolutie van de concentratie;
- 4° voor elk van de vermelde stoffen, de vermelding van de drempelwaarde inzake concentratie, waarboven de regering maatregelen moet nemen om deze concentratie te verminderen.

Il publie un bulletin quotidien comportant au moins les informations reprises aux points 1°, 2° et 3°.

§ 2 - La publication est faite moyen :

1° d'un communiqué diffusé dans les programmes radio-diffusés et les télévisés régionaux de la RTBF (Radio-télévision Belge de la Communauté française) et de la BRTN (Nederlandse Radio en Televisie - uitzendingen in België) et les par les télévisions locales et communautaires;

et,

2° d'un communiqué édité dans les pages régionales d'au moins deux quotidiens à vocation nationale ou régionale dans chacune des langues officielles de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 15

§ 1^{er} - Le Gouvernement prend les mesures et établit par voie d'arrêté les plans d'action visant à prévenir les risques de dépassement des seuils, à gérer les épisodes de dépassement de ces seuils et à améliorer durablement la qualité de l'air ambiant sur l'ensemble ou une partie seulement du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

A cette fin, il prévoit en tout état de cause des mesures temporaires ou non, destinées à diminuer sensiblement les émissions de substances toxiques à leur source. Il peut prévoir dans les circonstances particulières qu'il définit, l'arrêt temporaire des activités génératrices de pollution.

§ 2 - Lors de la détermination et de l'application des plans d'action le Gouvernement vise particulièrement la pollution de l'air ambiant résultant des transports sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il prend notamment des mesures et plans d'action en vue d'augmenter l'offre des moyens de transport en commun et leur fréquentation en cas de risque de dépassement et de dépassement des seuils des concentrations de substances toxiques résultant de la circulation routière.

Le Gouvernement prend des mesures nécessaires en vue de diminuer d'au moins de vingt pour cent le trafic dû aux véhicules automobiles particuliers sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale dans les cinq ans de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

§ 3 - Pour l'application et l'élaboration des mesures et des plans d'action en vertu du présent chapitre, le Gouvernement:

De regering publiceert dagelijks een bericht dat ten minste de informatie vermeld in de punten 1°, 2° en 3° bevat.

§ 2 - De bekendmaking gebeurt via:

1° een bericht dat verspreid wordt via de regionale radio-en televisieprogramma's van de BRTN (Nederlandse Radio en Televisie - uitzendingen in België) en de RTBF (Radio-télévision belge de la Communauté française) en via de lokale televisiezenders;

en

2° een bericht in het regionale nieuws van ten minste twee nationale of regionale dagbladen in elk van de officiële talen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 15

§ 1 - De regering neemt de maatregelen en stelt bij wege van besluit de actieplannen vast om het gevaar van overschrijding van de drempelwaarden te voorkomen, op te treden in geval van overschrijding van deze waarden, en de luchtkwaliteit op het geheel of op een deel van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest duurzaam te verbeteren.

Ze neemt daartoe in ieder geval de al dan niet tijdelijke maatregelen die de emissie van giftige stoffen aan de bron aanzienlijk moeten verminderen. Ze kan in de bijzondere omstandigheden die ze bepaalt, de verontreinigende activiteiten tijdelijk laten stilleggen.

§ 2 - Bij het opstellen en het uitvoeren van de actieplannen heeft de regering bijzondere aandacht voor de luchtverontreiniging veroorzaakt door het verkeer op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ze neemt onder meer maatregelen en stelt actieplannen op om ervoor te zorgen dat het aanbod van openbaar vervoer wordt vergroot en er meer gebruik van wordt gemaakt, in de periodes dat er een gevaar bestaat dat de drempelwaarden inzake concentratie van giftige stoffen, uitgestoten door het wegverkeer, dreigen te worden overschreden of overschreden zijn.

De regering neemt de nodige maatregelen om het individuele autogebruik met ten minste twintig procent te verminderen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

§ 3 - Voor de toepassing en de uitwerking van de maatregelen en de actieplannen overeenkomstig dit hoofdstuk:

- met en place un organe de coordination au sein regroupant des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale et des dix-neuf communes qui la composent;
- met en oeuvre les moyens nécessaires à la conclusion d'accords de coopération avec les autres entités fédérées ou avec l'Etat fédéral.

Article 16

§ 1er - Le Gouvernement détermine la procédure d'élaboration et de modification des plans d'action. Celle-ci doit comporter en tout état de cause :

- 1° une étude des avantages et inconvénients qui peuvent résulter des mesures projetées, comportant une analyse comparative des risques pour l'environnement et les personnes résultant de l'application ou non de ces mesures;

Une étude approfondie ne devra être faite que si un examen général de la question conclu à l'existence d'un risque déterminant;

- 2° une enquête publique permettant une large consultation de la population;
- 3° la consultation du Conseil de l'environnement;
- 4° la consultation des autorités communales concernées.

§ 2 - Tous les deux ans, le Gouvernement transmet aux membres de l'assemblée du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport synthétique sur la mise en œuvre du présent chapitre comportant notamment :

- un état des travaux d'élaboration des plans d'action, des accords de coopération et de l'organe de coordination visés à l'article 15;
- une évaluation de la mise en œuvre des plans d'action sur la qualité de l'air.

Le 31 mai 1996.

Marie NAGY (F)
 Alain ADRIAENS (F)
 Paul GALAND (F)
 Evelyne HUYTEBROECK (F)

- richt de regering een coördinatieorgaan op met vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de 19 gemeenten ;
- stelt de regering de middelen ter beschikking om samenwerkingsakkoorden met de andere Gemeenschappen en Gewesten of de federale Staat te sluiten.

Artikel 16

§ 1 - De regering legt de procedure vast voor het opstellen en wijzigen van de actieplannen. Deze procedure moet in ieder geval zorgen voor:

- 1° Een studie over de voor- en nadelen van de geplande maatregelen, met een vergelijkende analyse van de gevaren voor het leefmilieu en de personen wanneer deze maatregelen al dan niet toegepast worden.

Een grondig onderzoek is alleen nodig indien het algemene onderzoek van het probleem uitwijst dat er een gevaar bestaat.

- 2° Een openbaar onderzoek met een ruime raadpleging van de bevolking.
- 3° De raadpleging van de Raad voor het leefmilieu.
- 4° De raadpleging van de betrokken gemeenteoverheden.

§ 2 - Om de twee jaar bezorgt de regering de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een beknopt verslag over de toepassing van dit hoofdstuk met :

- een staat van de werkzaamheden betreffende de opstelling van de actieplannen, de samenwerkingsakkoorden en van het coördinatieorgaan bedoeld in artikel 15 ;
- een evaluatie van de toepassing van de actieplannen inzake luchtkwaliteit.

31 mei 1996.

Annexe

1. Anhydride sulfureux.
- 2; Dioxyde d'azote.
3. Fumées noires.
4. Particules en suspension.
5. Plomb.
6. Ozone.
7. Monoxyde de carbone.
8. Benzène.
9. Dépôts acides.
10. Hydrocarbures polyaromatiques.
11. Arsenic.
12. Fluorure.
13. Nickel.
14. Cadmium.

Bijlage

1. Zwavelanhydride.
- 2; Stikstofdioxyde.
3. Zwarte rook.
4. Zwevende deeltjes.
5. Lood.
6. Ozon.
7. Koolmonoxyde.
8. Benzeen.
9. Zure neerslag.
10. Polyaromatische koolwaterstoffen.
11. Arsenicum.
12. Fluoride.
13. Nikkel.
14. Cadmium.